

31999R0241

2.2.1999

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 27/1

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 241/1999  
tal-25 ta' Jannar 1999**

**li jemenda r-Regolament (KE) Nru 3295/94 li jippreskrivi miżuri li jipprojbixxu l-hruġ fiċ-ċirkolazzjoni  
hielsa, l-esportazzjoni, l-esportazzjoni jew id-dhul għal proċedura sospensiva ta' l-oġġetti foloz jew pirati**

IL-KUNSLI TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi il-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 133 miġjub fih,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(3)</sup>,

(1) Billi, b'mod konformi ma' l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 3295/94 <sup>(4)</sup>, għandhom jinġibdu konklużjonijiet mill-esperjenza miġbura matul is-snin bikrin ta' l-implimentazzjoni bil-hsieb li jittejjeb l-operat tas-sistema li huwa waqqaf;

(2) Billi l-hruġ ta' oġġetti fis-suq li jiksru l-privattivi jew iċ-ċertifikati supplimentari ta' protezzjoni għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti <sup>(5)</sup>, kif provdut fir-Regolament (KE) Nru 1610/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 1996 dwar il-holqien ta' ċertifikat supplimanetari ta' protezzjoni għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti <sup>(6)</sup> jikkawża hsara serja lill-possessuri u jwassal għal attivitá illegali fin-negozju; billi dawn l-oġġetti għandhom jiġu kemm jista' jkun prevenuti milli jinħarġu fis-suq u għandhom jittiehdu miżuri b'dan l-iskop

sabiex jittrattaw effettivament din l-attività illegali minghajr ma jxekklu l-libertá tal-kummerċ legittimu; billi dan il-ghan qiegħed ukoll jiġi segwit bl-isforzi li qegħdin isiru fuq l-istess linji fil-livell internazzjonali;

(3) Billi, sabiex tiġi garantita l-integritá tal-fruntiera esterna tal-Komunità, l-awtoritajiet tad-dwana għandu jkollhom il-permess li jiehdu azzjoni kontra l-oġġetti li jiksru ċerti drittijiet dwar il-proprjetá intellettuali u oġġetti assoċjati ikun xi jkun l-i status tad-dwana tagħhom; billi r-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni hielsa fil-Komunità, id-dhul ta' proċedura sospensiva, l-esportazzjoni mill-ġdid jew it-tqegħid f'zona hielsa jew f'maħżen hieles ta' dawn l-oġġetti għandhom għalhekk ikunu projbiti; billi barra minn hekk l-awtoritajiet tad-dwana għandhom jiġu awtorizzati li jiehdu azzjoni hekk kif l-oġġetti msemmija jiddahhlu fil-Komunità;

(4) Billi, rigward il-proċeduri sospensivi, iż-zoni hielsa u l-imħażen hielsa, l-esportazzjoni mill-ġdid soġġetta għal notifika u l-magazzinaġġ temporanju, l-awtoritajiet tad-dwana għandhom jaġixxu biss fejn l-oġġetti suspetti illi huma oġġetti li jiksru ċerti drittijiet dwar il-proprjetá intellettuali jiġu mikxufa waqt tfittxija;

(5) Billi r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 40/94 tal-20 ta' Diċembru 1993 dwar it-trade marks fil-Komunità <sup>(7)</sup> stabbilixxa sistema li biha l-possessuri jistgħu, permezz ta' proċedura waħdiena, jiksru trade marks tal-Komunità li jgawdu protezzjoni uniformi u li l-effett tagħhom jinfirex mal-Komunità kollha;

<sup>(1)</sup> ĠU C 108, tas-7.4.1998, p. 63.

<sup>(2)</sup> ĠU C 210, tas-6.7.1998, p. 125.

<sup>(3)</sup> ĠU C 284, ta' l-14.9.1998, p. 3.

<sup>(4)</sup> ĠU L 341, tat-30.12.1994, p. 8.

<sup>(5)</sup> ĠU L 182, tat-2.7.1992, p. 1. Regolament kif emendat bl-Att tas-Shubija 1994

<sup>(6)</sup> ĠU L 198, tat-8.8.1996, p. 30.

<sup>(7)</sup> ĠU L 11, tal-14.1.1994, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 3288/94 ĠU L 349, tal-31.12.1994, p. 83.

- (6) Billi sabiex tittejjeb u tingiebb 'il quddiem id-dimensjoni Komunitarja tal-imsemmija *trade mark* għandha tiġi simplifikata l-proċedura amministrattiva għall-kisba tal-protezzjoni tad-dwana;
- (7) Billi l-possessuri ta' dawn il-*trade marks* għandu jkollhom aċċess għal sistema li biha l-konċessjoni ta' applikazzjoni waħda għall-azzjoni mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru wiehed tista' torbot ukoll Stat Membru ieħor jew iktar; billi l-iżviluppi fil-qasam ta' l-iskambju bl-elettronika tad-*data* fi proċeduri amministrattivi għandhom jittiehdu f'kunsiderazzjoni, partikolarment safejn għandha x'taqsam it-trasmissjoni tad-deċiżjonijiet u tat-tagħrif;
- (8) Billi perijodu wiehed taż-żmien tal-validità għandu jiġi stabbilit fl-interess ta' l-applikazzjoni uniformi ta' dawn id-deċiżjonijiet fl-Istati Membri interessati,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 3295/94 huwa hawnhekk emendat kif ġej:

#### 1. it-titolu għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3295/94 tat-22 ta' Diċembru 1994 li jippreskrivi l-miżuri dwar id-dhul fil-Komunità u l-esportazzjoni u l-esportazzjoni mill-ġdid mill-Komunità ta' oġġetti li jiksru certi drittijiet dwar il-proprjetà intellettwali”;

#### 2. L-Artikolu 1 għandu jiġi mibdul f'li ġej:

##### “L-Artikolu 1

#### 1. Dan ir-Regolament jippreskrivi:

(a) il-kondizzjonijiet li fuqhom l-awtoritajiet tad-dwana għandhom jiehdu azzjoni fejn l-oġġetti suspettati li huma l-oġġetti riferiti fil paragrafu 2(a) ikunu:

- iddahhlu għaċ-ċirkolazzjoni hielsa, l-esportazzjoni jew l-esportazzjoni mill-ġdid, bi qbil ma' l-Artikolu 61 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru li jistabbilixxi l-Kodiċi tad-Dwana tal-Komunità (\*),
- instabu waqt tftixija ta' l-oġġetti taħt is-sorveljanza tad-dwana fit-tifsira ta' l-Artikolu 37 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, tqieghdu taħt proċedura sospensiva fit-tifsira ta' l-Artikolu 84(1)(a) ta' dan ir-Regolament, ġew esportati mill-ġdid

sogġetti għan-notifika jew imqieghda f'żona hielsa jew f'maħżen hieles fit-tifsira ta' l-Artikolu 166 miġjub fih;

u

(b) il-miżuri li għandhom jittiehdu mill-awtoritajiet kompetenti rigward dawn l-oġġetti fejn ikun ġie stabbilit illi huma tassew l-oġġetti riferiti fil-paragrafu (2)(a).

#### 2. Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:

(a) 'oġġetti li jiksru d-dritt tal-proprjetà intellettwali' tfisser

— 'oġġetti falzifikati', jiġifieri:

— l-oġġetti, inkluzi l-pakkeġġ tagħhom, li minghajr awtorizzazzjoni jgħorru *trade mark* li hija identika mat-*trade mark* validament reġistrata rigward l-istess tip ta' oġġetti, jew li ma jistgħux jingħarfu fl-aspetti essenzjali tagħhom minn din it-*trade mark*, u li għalhekk jiksru d-drittijiet tal-possessur tat-*trade mark* msemmija skond il-liġi tal-Komunità jew il-liġi ta' l-Istat Membru fejn issir l-applikazzjoni għal azzjoni mill-awtoritajiet tad-dwana,

— kull simbolu ta' *trade mark* (*logo*, *tikketta*, *sticker*, *foljetti* ta' *pubblicità*, *istruzzjonijiet* dwar l-użu, *dokument tal-garanzija*) sewwa jekk preżentati separatament u sewwa jekk le, fl-istess ċirkustanzi bħall-oġġetti riferiti fl-ewwel indent,

— materjali tal-pakkeġġ li jgħorru t-*trade marks* ta' oġġetti falzifikati, preżentati separatament fl-istess ċirkustanzi bħall-oġġetti riferiti fl-ewwel indent;

— 'oġġetti pirati', jiġifieri: oġġetti li huma jew fihom go fihom kopji magħmula minghajr il-kunsens tal-possessur tad-dritt ta' l-awtur jew drittijiet viċini, jew tal-possessur tad-dritt tad-disinn, sewwa jekk reġistrati skond il-liġi nazzjonali u sewwa jekk le, jew ta' persuna awtorizzata kif misthoqq minn dan il-possessur fil-pajjiż tal-produzzjoni, il-fatt li jiġu magħmula' dawn il-kopji jikser id-dritt imsemmi skond il-liġi tal-Komunità jew il-liġi ta' Stat Membru li fih issir l-applikazzjoni għal azzjoni mill-awtoritajiet tad-dwana;

— oġġetti li, fl-Istat Membru li fih issir l-applikazzjoni għal azzjoni mill-awtoritajiet tad-dwana, jiksru privattiva magħmula skond il-liġi ta' dan l-Istat Membru jew ċertifikat supplementari ta' protezzjoni kif provdut bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1768/92 (\*\*), jew ir-Regolament (KE) Nru 1610/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*);

- (b) 'possessor ta' dritt' tfisser il-possessor ta' *trade mark*, privattiva jew ċertifikat u/jew wiehed mid-drittijiet riferiti f' (a), jew kull persuna oħra awtorizzata li tuża din il-*trade mark*, privattiva, ċertifikat u/jew dritt, jew ir-rappreżentant ta' dawn;
- (c) '*trade mark* tal-Komunità' tfisser il-*trade mark* definita fl-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 40/94 (\*\*\*\*);
- (d) 'ċertifikat' tfisser iċ-ċertifikat supplimentari ta' protezzjoni provdut bir-Regolament (KEE) Nru 1768/92 jew bir-Regolament (KE) Nru 1610/96.

3. Kull forma jew matrici li hija speċifikament desinjata jew adattata għall-fabbrikazzjoni ta' *trade mark* falzifikata jew ta' oġġetti li jgħorru din il-*trade mark*, għall-fabbrikazzjoni ta' oġġetti li jiksru privattivi jew ċertifikat jew għall-fabbrikazzjoni ta' oġġetti pirati għandhom jiġu trattati bhala l-oġġetti riferiti fil-paragrafu 2(a), basta iżda illi l-użu ta' dawn il-forom jew matricijiet jiksru id-drittijiet tal-possessor tad-dritt imsemmi skond il-liġi tal-Komunità jew il-liġi ta' l-Istat Membru li fih issir l-applikazzjoni għal azzjoni mill-awtoritajiet tad-dwana.

4. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għall-oġġetti li jgħorru *trade mark* bil-kunsens tal-possessor ta' din il-*trade mark* jew li huma protetti bi privattiva jew ċertifikat, bi dritt ta' l-awtur jew dritt ġar jew bi dritt tad-disinn u li jkun għew fabbrikati bil-kunsens tal-possessor tad-dritt iżda jiġu esposti f'wahda mis-sitwazzjonijiet riferiti fil-paragrafu 1(a) mingħajr il-kunsens ta' dan ta' l-aħhar.

L-istess għandu japplika għall-oġġetti riferiti fl-ewwel sottoparagrafu li jkun għew fabbrikati jew iġorru t-*trade mark* taht kondizzjonijiet oħra għajr dawk miftiehma mal-possessor tad-drittijiet imsemmija.

(\*) ĠU L 302, tad-19.10.1992, p.1.

(\*\*) ĠU L 182, tat-2.7.1992, p.1.

(\*\*\*) ĠU L 198, tat-8.8.1996, p.30.

(\*\*\*\*) ĠU L 11, ta' l-4.1.1994, p.1.”;

3. it-titolu tal-Kapitolu II għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“Projbizzjoni tad-dhul, rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa, esportazzjoni, esportazzjoni mill-ġdid, tqeghid fuq proċedura sospensiva, jew tqeghid f'żona hielsa jew f'mahżen hieles, ta' l-oġġetti li jiksru ċerti drittijiet ta' proprjetà intellettuali”;

4. L-Artikolu 2 għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“L-Artikolu 2

Id-dhul fil-Komunità, ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa, l-esportazzjoni, l-esportazzjoni mill-ġdid, it-tqeghid fuq proċedura sospensiva jew it-tqeghid f'żona hielsa jew f'mahżen hieles ta' l-oġġetti misjuba li huma oġġetti riferiti fl-Artikolu 1(2)(a) mat-tweqqif tal-proċedura provduta bl-Artikolu 6 għandhom jiġu projbiti.”;

5. L-Artikolu 3 għandu jiġi emendat kif ġej:

- (a) iż-żewġ sottoparagrafi li ġejjin għandhom jiżdiedu mal-paragrafu 1:

“Fejn l-applikant għandu *trade mark* tal-Komunità, l-applikant jista' jitlob azzjoni mhux biss mill-awtoritajiet tad-dwana ta' l-Istat Membru fejn tkun depożitata l-applikazzjoni iżda wkoll mill-awtoritajiet tad-dwana ta' wiehed jew iktar mill-Istati Membri l-oħra.

Fejn teżisti sistema elettronika ta' skambji tad-*data*, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu illi l-applikazzjoni għal azzjoni mill-awtoritajiet tad-dwana tista' ssir bl-użu tat-teknika ta' proċessar bl-elettronika tad-*data*.”

- (a) it-tielet sottoparagrafu tal-paragrafu 2 għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“Bhala indikazzjoni, fil-każ ta' oġġetti pirati jew oġġetti li jiksru privattivi jew ċertifikati, dan it-tagħrif għandu, kull fejn hu possibbli, jinkludi:”;

- (b) il-paragrafi 3 u 4 għandhom jiġu mibdula f'dan li ġej:

“3. Ghajr fejn jiġi applikat it-tieni sottoparagrafu tal-paragrafu 1, l-applikazzjoni għandha tispeċifika t-tul tal-perijodu taż-żmien li matulu l-awtoritajiet tad-dwana jiġu mitluba li jieħdu azzjoni.

L-applikazzjonijiet magħmula skond it-tieni sottoparagrafu tal-paragrafu 1 għandhom jindikaw l-Istat Membru jew l-stati li fihom l-awtoritajiet tad-dwana jiġu mitluba li jieħdu azzjoni.

4. L-applikant jista' jiġi mgiegħel iħallas miżata biex jiġu koperti l-ispejjeż amministrattivi miġrura waqt it-trattament ta' l-applikazzjoni.

L-applikant jew ir-rappreżentant tiegħu jistgħu wkoll jiġu mitluba li jhallsu miżata f'kull wiehed mill-Istati Membri fejn tiġi effettwata d-deċiżjoni li tikkonċedi l-applikazzjoni, sabiex jittkoprew l-ispejjeż miġbura fl-implimentazzjoni tad-deċiżjoni msemmija.

Dawn l-onorarij ma għandhomx ikunu sproprorzjonati mas-servizz provdut.”;

- (a) it-tielet sottoparagrafu li ġej għandu jiżdied mal-paragrafu 5:

“Fejn applikazzjoni tiġi sottomessa skond it-tieni sottoparagrafu tal-paragrafu 1, il-perijodu taż-żmien imsemmi għandu jiġi stabbilit għal sena waħda, imma jista' jiġi mtawwal għal sena oħra, fuq it-talba tal-possessor tad-dritt, mis-servizz li jkun ha d-deċiżjoni originali”;

- (e) fl-ewwel indent tal-paragrafu 6, il-kelmiet “oġġetti falzifikati jew pirati” għandhom jiġu mibdula bil-kelmiet “l-oġġetti riferiti fl-Artikolu 1(2)(a)”;
- (f) it-test li ġej għandu jiġi miżjud bhala l-aħhar sotto-paragrafu tal-paragrafu 6:

“Fejn applikazzjoni tiġi sottomessa skond it-tieni sotto-paragrafu tal-paragrafu 1, għandha tiġi provduta garanzija f’kull wieħed mill-Istati Membri fejn tkun mitluba u fejn tkun effettiva d-deċiżjoni li tikkonċedi l-applikazzjoni.”

- (g) il-paragrafu 7 għandu jiġi emendat kif ġej:

“7. Il-possessur tad-dritt huwa mehtieg li jgħarraf lis-servizz riferit fil-paragrafu 1 u, fejn xieraq, lis-servizz jew is-servizzi riferiti fit-tieni sotto-paragrafu ta’ l-Artikolu 5(2), jekk jiġri li d-dritt ma jibqax iktar reġistrat validament jew ikun skada.”;

- (h) għandu jiżdied il-paragrafu 9 li ġej:

“9. Il-paragrafi 1 sa 8 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-estensjoni tad-deċiżjoni fuq l-applikazzjoni originali.”;

6. fl-Artikolu 4, il-kelmiet “oġġetti foloz jew pirati” għandhom jiġu mibdula bil-kelmiet “l-oġġetti riferiti fl-Artikolu 1(2)(a)”;
7. L-Artikolu 5 għandu jiġi mibdul b’dan li ġej:

“L-Artikolu 5

1. Id-deċiżjoni li tikkonċedi l-applikazzjoni mill-possessur ta’ dritt għandha tintbagħat fil-pront lill-uffiċċji tad-dwana ta’ l-Istati Membri li x’aktarx ikollhom x’jaqsmu ma’ l-oġġetti fl-applikazzjoni allegati li huma l-oġġetti riferiti fl-Artikolu 1(2)(a).

2. Fejn applikazzjoni tiġi sottomessa skond it-tieni sotto-paragrafu ta’ l-Artikolu 3(1), l-ewwel indent ta’ l-Artikolu 250 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 għandu japplika *mutatis mutandis* għad-deċiżjoni li tikkonċedi l-applikazzjoni msemmija u d-deċiżjonijiet li jtawluha jew jirrevokawha.

Meta tkun giet mehuda d-deċiżjoni li tikkonċedi l-applikazzjoni msemmija, hija r-responsabbiltà ta’ l-applikant li jibgħat din id-deċiżjoni flimkien ma’, fejn xieraq, kull taġġir iehor ta’ bżonn u kull traduzzjoni lis-servizz ta’ l-awtorità tad-dwana riferit fl-ewwel sotto-paragrafu ta’ l-Artikolu 3(1) fl-Istat Membru jew l-Istati Membri fejn l-applikant ikun talab li tittiehed azzjoni. Izda, bi qbil ma’ l-applikant, it-tagħrif u t-traduzzjonijiet jistgħu jintbagħtu

mis-servizz ta’ l-awtorità tad-dwana li jkun ha d-deċiżjoni. L-applikant għandu jipprovdi taġġir addizzjonali kif meqjusz mehtieg għat-twettiq tad-deċiżjoni, fuq it-talba ta’ l-awtoritajiet tad-dwana ta’ l-Istati Membri l-oħra interessati.

Il-perijodu taż-żmien riferit fit-tielet sotto-paragrafu ta’ l-Artikolu 3(5) għandu jibda mid-data li fiha tkun ittiehdet id-deċiżjoni tal-konċessjoni ta’ l-applikazzjoni. Id-deċiżjoni msemmija ma għandhiex tidhol fis-seħħ fl-Istat Membru jew l-Istati Membri li lilhom tkun indirizzata sakem ma tkunx saret is-sottomissjoni riferita fit-tieni sotto-paragrafu u, fejn xieraq, sakemm jiġi mħallas id-dritt riferit fit-tieni sotto-paragrafu ta’ l-Artikolu 3(4) u provduta l-garanzija riferita fl-Artikolu 3(6). Izda, il-perijodu taż-żmien tal-validità tad-deċiżjoni msemmija ma tistax, f’kull ċirkustanza, taqbeż il-perijodu ta’ sena waħda mid-data ta’ l-adozzjoni tad-deċiżjoni li tikkonċedi l-applikazzjoni originali.

Id-deċiżjoni msemmija għandha tintbagħat fil-pront lill-uffiċċji nazzjonali tad-dwana li x’aktarx ikollhom x’jaqsmu ma l-oġġetti allegati foloz li lilhom tirrigwarda.

Dan il-paragrafu għandu japplika *mutatis mutandis* għal kull deċiżjoni għalbiex tittawwal id-deċiżjoni originali.”

8. fl-ewwel sotto-paragrafu tal-paragrafu 6, il-kelmiet “oġġetti falzifikati jew pirati” għandhom jiġu mibdula bil-kelmiet “l-oġġetti riferiti fl-Artikolu 1(2)(a)”;
9. L-Artikolu 7(2) għandu jiġi mibdul b’dan li ġej:

“2. Fil-każ ta’ oġġetti suspetti li jiksru privattivi, ċertifikati jew drittijiet tad-disinn, il-possessur, l-importatur jew il-kunsinjatur ta’ l-oġġetti għandu jkollhom il-poter li l-oġġetti msemmija jiġu rilaxxjati jew iż-żamma taġġhom revokata fuq id-depożitu ta’ garanzija, basta izda illi:

- (a) is-servizz tad-dwana jew l-uffiċċju riferit fl-Artikolu 6(1) ikunu ġew imgharrfa, fil-limitu taż-żmien riferit fil-paragrafu 1 ta’ dan l-Artikolu, illi l-materja giet riferita lill-awtorità kompetenti għalbiex tiehu deċiżjoni sostantiva kif riferita fil-paragrafu 1 msemmi hawn fuq;
- (b) ma’ l-iskadenza tal-limitu taż-żmien, l-awtorità bil-poter għal dan il-għan ma tkunx imponiet miżuri *interim*; u
- (ċ) ikunu mwettqa l-formalitajiet kollha tad-dwana.

Il-garanzija trid tkun biżżejjed sabiex tipproteġgi l-interessi tal-possessur tad-dritt. Id-depożitu tal-garanzija għandha tkun mingħajr preġudizzju għar-rimedji l-oħra miftuħa għall-possessur tad-dritt. Fejn il-materja tiġi riferita lill-awtorità kompetenti sabiex tiehu deċiżjoni sostantiva oħra għajr fuq l-inizjattiva tal-possessur tal-privattiva, iċ-ċertifikat jew

id-dritt tad-disinn, il-garanzija għandha tinhareg jekk din il-persuna ma teżerċitax id-dritt tagħha li tibda proċeduri legali fi żmien 20 jum tax-xogħol mid-data li fiha tiġi notifikata lill-s-sospensjoni tal-hruġ jew taż-żamma. Fejn japplika t-tieni sotto-paragrafu tal-paragrafu 1, dan il-perijodu ta' żmien jista' jittawwal sa massimu ta' 30 jum tax-xogħol.”;

10. it-titolu tal-Kapitolu V għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“Id-dispożizzjonijiet applikabbli għall-oġġetti misjuba li huma oġġetti li jiksru d-dritt tal-proprjetà intellettwali”;

11. L-Artikolu 8 għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“L-Artikolu 8

1. Mingħajr preġudizzju għal forom oħra ta' rikors legali miftuħa għall-possessur ta' dritt, l-Istati Membri għandhom jadottaw il-miżuri meħtieġa sabiex iħallu lill-awtoritajiet kompetenti:

(a) bhala regola ġenerali, u bi qbil mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-liġi nazzjonali, li jeqirdu l-oġġetti misjuba li huma l-oġġetti riferiti fl-Artikolu 1(2)(a), jew li jiddisponu minnhom barra mill-kanali tal-kummerċ b'tali manjiera illi jipprekludu hsara lil-possessur tad-dritt, mingħajr l-ebda kumpens u mingħajr spejjeż għat-Teżor;

(b) li tittiehed, rigward dawn l-oġġetti, kull miżura oħra illi jkollha l-effett illi thalli barra effettivament lill-persuni interessati fil-benefiċċji ekonomiċi tat-transazzjoni.

Għajr f'każijiet eċċezzjonali, it-tnehhija sempliċi tat-*trade marks* li jkunu twaħhlu ma' l-oġġetti falzifikati mingħajr awtorizzazzjoni ma għandiex titqies bhala li jkollha dan l-effett.

2. L-oġġetti riferiti fl-Artikolu 1(2)(a) jistgħu jiġu mogħtija f'idejn it-Teżor. F'dan il-każ, għandu japplika l-paragrafu 1(a).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, fil-15 ta' Jannar 1999.

Għall-Kunsill

Il-President

J. FISCHER

3. B'żieda mat-tagħrif mogħti b'mod konformi mat-tieni sotto-paragrafu ta' l-Artikolu 6(1) u skond il-kundizzjonijiet preskritti fihom, l-uffiċċju tad-dwana jew is-servizz kompetenti għandhom jgħarrfu lill-possessur ta' dritt, fuq talba, bl-ismijiet u l-indirizzi tal-kunsinjatur, jew l-importatur jew l-esportatur u tal-fabbrikant ta' l-oġġetti misjuba li huma oġġetti riferiti fl-Artikolu 1(2)(a) u bil-kwantità ta' l-oġġetti msemmija.”;

12. fl-Artikolu 9, il-paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu mibdula b'dan li ġej:

“1. Għajr kif provdut bil-liġi ta' l-Istat Membru li ġewwa fih tiġi depożitata applikazzjoni bi qbil ma' l-Artikolu 3(2) jew, fil-każ ta' applikazzjoni skond it-tieni sotto-paragrafu ta' l-Artikolu 3(1), bil-liġi ta' l-Istat Membru li fih l-oġġetti riferiti fl-Artikolu 1(2)(a) jaharbu l-għarfien minn uffiċjal tad-dwana, l-aċċettazzjoni ta' applikazzjoni ma għandhiex tintitola l-possessur ta' dritt għall-kumpens meta dawn l-oġġetti jaharbu l-għarfien ta' uffiċjal tad-dwana u jiġu rilaxxjati jew l-ebda azzjoni ma tittiehed għaž-żamma tagħhom bi qbil ma l-Artikolu 6(1).

2. Għajr kif provdut bil-liġi ta' l-Istat Membru li ġewwa fih issir l-applikazzjoni jew, fil-każ ta' applikazzjoni skond it-tieni sotto-paragrafu ta' l-Artikolu 3(1), bil-liġi ta' l-Istat Membru li fih jitwettagħ telfien jew hsara, l-eżerċizzju mill-uffiċċju tad-dwana jew minn kull awtorità oħra bil-poteri mogħtija lilha rigward it-tehid ta' miżuri kontra oġġetti riferiti fl-Artikolu 1(2)(a) ma għandux jirrendihom responsabbli lejn il-persuni involuti fl-operati riferiti fl-Artikolu 1(1)(a) jew l-Artikolu 4, fil-każ li l-oġġetti jsorfu xi telfien jew hsara minhabba l-azzjoni tagħhom”;

13. fl-Artikolu 11, it-tieni sentenza għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“Dawn il-penalitajiet għandhom ikunu effettivi u proporzjonati u jikkostitwixxi deterrent effettiv.”

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum li jiġi wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-1 Lulju 1999.